

DAFTAR PUSTAKA

- Amanda, Siti. 2021. "Analisis Strategi Penerjemahan Subtitle Otomatis Bahasa Indonesia Dalam Video Pada Channel Youtube "하루한끼 one meal a day"". Tugas Akhir Sekolah Vokasi Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.
- Baek, Sehee. 2018. 죽고 싶지만 떡볶이는 먹고 싶어 (*Jukgo Sipjiman Tteokbokkineun Mokgo Sipheo*). Gyeonggi: Heun.
- _____. 2019. *I Want to Die but I Want to Eat Tteokpokki*. Hyacinta Louisa (Penerj.). Jakarta: Penerbit Haru.
- Catford, J. C. 1978. *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Freud, Sigmund. 2018. *Psychopathology of Everyday Life*. New York: Prabhat Prakshan
- Hanani, Iva. 2014. "Penerjemahan pada Tataran Kata dalam Novel Saman Karya Ayu Utami: Masalah dan Strategi". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.
- Kesuma, Tri Mastoyo Jati. 2007. *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvatibooks.
- Lee, Kwan-kyu. 2010. 개정판 학교 문법론 (*Gaejeongpan Hakgyo Mumbeopnon*). Seoul: Worin.
- Mulya, Jauza Pramudya. 2022. "Analisis Strategi Penerjemahan dalam Al-Qur'an Terjemahan Korea". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.
- Nida, Eugene A. dan Charles R. Taber. 2003. *The Theory and Practice of Translation (Fourth impression)*. Leiden: E. J. Brill.
- Nisa, Rahmah Nabilatun. 2020. "Strategi Penerjemahan Dalam Novel Terjemahan The School For Good And Evil Karya Soman Chainani". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.
- Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. (1995.). *Pedoman pengindonesiaan nama dan kata asing / tim penyusun Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan*. Jakarta :: Balai Pustaka,.

Rohmatulloh, Roro 'Ayniy. 2023. "Kesalahan Penerjemahan dan Strategi Penerjemahan Frasa Nomina dalam *Hidup Apa Adanya* Terjemahan dari Buku Esai '나는 나로 살기로 했다' (*naneun naro salgiro haetda*)". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.

Rumandari, Yustitiayu. 2021. "Strategi Terjemahan Subtitle Film Geukhan Jiegob (극한직업)". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.

Sajidatina, Vinda Kusma. 2022. "Analisis Strategi Penerjemahan Semantik dalam Novel Bahasa Korea 'Saha Mansion' Karya Cho-Nam Joo ke Novel Terjemahan Bahasa Indonesia". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan.

Suryawinata, Zuchridin dan Sugeng Hariyanto. 2016. *Translation: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan Edisi Revisi*. Malang: Media Nusa Creative. Tersedia dalam pangkalan data Gramedia Digital.

Warsa, Ni Putu Dyah Pradnya Prastithita. 2021. "Strategi Penerjemahan Struktural Subtitle Bahasa Korea dalam Video Youtube Maangchi". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. Tidak diterbitkan

국립국어연구원. 2000. "로마자 표기법 이렇게 바뀌었습니다". 서울: 문화관광부

전태현. (2017). 인도네시아어-한국어 문학 번역의 오역. *한국언어문화학*, 14(2), 283-310.

조민성. (2023). 한국어-인도네시아어 자막에 나타난 금기어 번역 전략 연구. *인문사회* 21, 14(1), 575-590.

DAFTAR LAMAN

- Butar-Butar, Arwin Juli Rakhmadi. 2021. Dalam <https://oif.umsu.ac.id/2021/01/subuh-dan-fajar/> diakses pada 04 desember 2023 pukul 13.03 WIB
- CNN Indonesia. 2022. Dalam <https://www.cnnindonesia.com/edukasi/20221108100908-569-870880/sejarah-singkat-peringatan-hari-pahlawan-berawal-pertempuran-surabaya>. Diakses pada 25 Juli 2023 pukul 20.08 WIB.
- Fadli, Rizal dr. 2023. Dalam <https://www.halodoc.com/artikel/ini-alasan-kotak-p3k-perlu-tersedia-di-rumah> diakses pada 01 Desember 2023 pukul 13.53 WIB
- Han, Cheol-Ho. Tanpa tahun. Dalam <https://folkency.nfm.go.kr/topic/detail/5259>. Diakses pada 12 Juli 2023 pukul 21.06 WIB
- History.com Editors. 2009. “Memorial Day”. Dalam <https://www.history.com/topics/holidays/memorial-day-history>. Diakses pada 16 Agustus 2023 pukul 21.43 WIB
- Joongang news. 2008. “KTX 속도 시속 5km 빨라진다”. Dalam https://web.archive.org/web/20110713120520/http://article.joinsmsn.com/news/article/article.asp?ctg=12&Total_ID=3393794. Diakses pada 17 Agustus 2023 pukul 02.03 WIB
- Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring. Tanpa tahun. Dalam <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Kementerian Pariwisata dan Kebudayaan Korea. 2000. “로마자 표기법 이렇게 바뀌었습니다 (*romaja pyogibeop ireoke bakkwieosseumnida*)”. Dalam https://www.korean.go.kr/front/reportData/reportDataView.do?mnid=207&report_seq=133. Diakses pada tanggal 27 Agustus 2023 pukul 10.56 WIB.
- Namu Wiki. 2023. “문예창작과”. Dalam <https://namu.wiki/w/문예창작과> diakses pada tanggal 13 september 2023 pukul 13.21 WIB
- Namu Wiki. 2023. “소셜 네트워크 서비스”. Dalam <https://namu.wiki/w/소셜%20네트워크%20서비스> diakses pada tanggal 13 september 2023 pukul 13.25 WIB
- Namu wiki. 2023. “찐따”. Dalam <https://namu.wiki/w/찐따>. Diakses pada 18 Agustus 2023 pukul 02.43

Naver Kamus Indonesia-Korea. Tanpa tahun. Dalam <https://dict.naver.com/idkdict/#/main>.

Naver 국어사전 (Gukeosajeon). Tanpa tahun. Dalam <https://ko.dict.naver.com/#/main>.